EDUCACIÓN

Práctica docente y uso del diccionario en la enseñanza del español como L1

Estela Mary Peralta de Aguayo¹

RESUMEN

Introducción: El uso del diccionario en las aulas en una cala investigativa de la lexicografía didáctica; disciplina en que en que se funden los principios de la enseñanza de lenguas y la metalexicografía. De hecho, es una disciplina novel, los estudios sobre los diccionarios tanto escolares como de aprendizaje, además del uso de estos han sido espulgados en España por varios autores y cada uno de ellos ha analizado desde la práctica docente, los usuarios, propuestas de uso, entre otros, en el Brasil son notables los resultados de autores que destaca la relevancia del conocimiento de la tipología de obras lexicográficas existentes, así como de las franjas etarias en que deben emplearse cada una de estas. Los estudios hacen notar la utilidad de los diccionarios como herramienta de aprendizaje. Sin embargo, en el Paraguay aún no se han dado estudios de esta índole, incluso desde la propuesta curricular ministerial vigente el uso del diccionario se reduce a la consulta léxica; asimismo, la programación de formación docente del sistema educativo paraguayo es exiguo en lo concerniente al uso del diccionario. De igual manera, se percibe en las licitaciones públicas para la adquisición de los diccionarios para los Kits escolares unos criterios de valoración mínimos, sin considerar la teoría lexicográfica ni los destinatarios.

Objetivo: Describir cómo emplean los docentes el diccionario en su práctica pedagógica en la enseñanza del español desde el segundo ciclo de la EEB hasta el Nivel Medio.

Material y Método: La población estudiada es de 50 docentes de la ciudad de Asunción y de Encarnación, cuyas edades oscilan entre 29 a 60 años, pertenecientes a instituciones públicas, privadas y subvencionadas. La recolección de los datos fue efectuada en el último trimestre del 2017, mediante la aplicación de una encuesta, cuyo cuestionario sigue el modelo de Azorín (2000), con algunas adecuaciones; se abordan seis dimensiones: datos demográficos; uso del diccionario, datos externos; uso del diccionario, datos internos; experiencia del docente con el diccionario. Los resultados fueron analizados siguiendo un enfoque cualitativo.

1. Universidad del Cono Sur de las Américas
Investigadora del Pronii- CONACYT.
E-mail: estmary@gmail.com
DOI: 10.26885/rcei.foro.2018.68

Resultados: Los resultados evidencian que la elección de los diccionarios queda en manos de los padres y el factor determinante es el precio de estos; se percibe el desconocimiento de propuestas editoriales, así como de la tipología de diccionarios; se recomienda el uso del diccionario, pero se restringe a la consulta, aclaración y respuesta de dudas idiomáticas; los diccionarios utilizados por los docentes son el de la Real Academia Española (DLE), de la editoriales, Océano, Larousse; muy pocos utilizan los diccionarios electrónicos; asimismo, la mayor parte de los encuestados ha respondido que no ha recibido en una formación lexicográfica en el profesorado.

Conclusiones: Se concluye, a la luz de los resultados, que existe una conciencia acerca de la importancia del uso del diccionario por parte de los docentes; pero su uso es marginal y mecánico. Se impone la necesidad de una revisión y reflexión desde los cimientos de la organización curricular, esto es, la formación docente misma y los programas de estudio vigentes a fin de dar un revés a las prácticas pedagógicas actuales.

Palabras clave: uso del diccionario, práctica docente, enseñanza de L1.

REFERENCIAS

- Alvar Ezquerro, M. (2003). *La enseñanza del léxico y el uso del diccionario*. Madrid, Arco Libros.
- Azorín Fernández, D. (2000). ¿Para qué usan el diccionario los escolares? Reflexiones a propósito de una encuesta. En: Ruhstaller, S. y Prado Aragonés, J. (eds.). *Tendencias en la investigación lexicográfica del español. El diccionario como objeto de estudio lingüístico y didáctico*. Huelva: Publicaciones Universidad de Huelva.
- Hernández, H. (2008). Retos de la lexicografía didáctica española. Edición digital a partir de El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. *Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica*, 22-32. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra/retos-de-la-lexicografia-didctica-espaola-0/>
- Krieger, M. G. (2007). O dicionário de língua como potencial instrumento didático. En A. N. Isquerdo, I. M. Alves (Eds.), *As ciências do léxico: lexicologia, lexicografia, terminologia* (pp. 295-309). Humanitas: São Paulo.
- Maldonado, C. (1998). *El uso del diccionario en el aula*. Madrid: Arco Libros.